



Odesílatel:	Generální sekretariát
Příjemce:	Výbor stálých zástupců/Rada
Č. předchozího dokumentu:	14821/07 PROCIV 190 MED 40 CONUN 65 JAI 558
Předmět:	Závěry Rady o zřízení systému včasného varování pro případ tsunami v oblasti severovýchodního Atlantiku a Středozemního moře přijetí

1. S ohledem na akční plán týkající se tsunami z ledna roku 2005 a s ohledem na nedávno přijaté rozhodnutí Rady o vytvoření mechanismu civilní ochrany Společenství (přepracovaná verze) a za účelem zohlednění výsledků semináře o systémech včasného varování konaném v portugalské Albufeire v červenci roku 2007 předsednictví vypracovalo soubor závěrů Rady o zřízení systému včasného varování pro případ tsunami v oblasti severovýchodního Atlantiku a Středozemního moře.
2. Pracovní skupina pro civilní ochranu tento návrh závěrů naposledy přezkoumala dne 19. listopadu 2007. Na svém zasedání dosáhla pracovní skupina dohody s výhradou stažení obecné výhrady ze strany řecké delegace, jakož i zvláštní výhrady k odstavci 4, kterou vnesla nizozemská delegace.

Dokument 5788/05.
Document 11163/1/07 REV 1

Zároveň bylo dosaženo dohody, podle níž se v odstavci 4 návrhu závěrů ve znění uvedeném v příloze doplňuje odkaz na odstavec 7 závěrů Rady o vývoji a zavedení systémů včasného varování v EU .

3. Na tomto základě se Výbor stálých zástupců žádá, aby vyzval Radu k:

- přijetí závěrů ve znění uvedeném v příloze této poznámky,
- zařazení těchto závěrů do zápisu z jednání Rady.

Ě

Ř

Č

Ř

Ř

Ř

předložené předsednictvím

RADA EVROPSKÉ UNIE,

1. PŘIPOMÍNÁ, že v akčním plánu Rady týkajícím se tsunami ze dne 31. ledna 2005 byla Komise vyzvána, aby předložila návrhy s cílem snížit zranitelnost vůči tsunami, včetně zřízení systémů detekce a včasného varování pro oblast Středozemního moře a Atlantiku,
2. PŘIPOMÍNÁ své přání vyjádřené na zasedání Rady dne 5. března 2007 , aby Komise předložila návrhy týkající se systémů včasného varování pro Středozemní moře a Atlantický oceán do července roku 2007,
3. PŘIPOMÍNÁ, že rozhodnutí Rady [...] ze dne [...] o vytvoření mechanismu civilní ochrany Společenství (přepracované znění) stanovilo, že mechanismus sestává mimo jiné z činností přispívajících k zavádění systémů detekce a včasného varování pro pohromy, které mohou postihnout území členských států, na základě studií a posouzení nezbytnosti a proveditelnosti těchto systémů a prostřednictvím akcí na podporu jejich vzájemného propojení a jejich napojení na monitorovací a informační středisko (MIC) a na společný komunikační a informační systém pro případy mimořádných událostí (CECIS),

Dokument 5788/05.

Dokument 6974/07 - (Rada ve složení pro obecné záležitosti a vnější vztahy) 5. března 2007
Úř.věst. [...], [...07], s. [...] - dokument 11163/1/07 REV 1

4. PŘÍPOMÍNÁ, že v odstavci 7 závěrů Rady ze dne [...] o vývoji a zavedení systémů včasného varování v EU jsou stanoveny obecné zásady pro vývoj těchto systémů,
5. SE ZNEPOKOJENÍM UVÁDÍ, že oblast severovýchodního Atlantiku a Středozemního moře je jediným rizikovým regionem, jehož převážná část není pokryta integrovaným operativním systémem včasného varování pro případ tsunami, přestože ke vzniku velkých vln tsunami může dojít (jak už se stalo v minulosti), přičemž ničivé síly tsunami mohou zasáhnout hustě zabydlené a průmyslově vyspělé pobřežní oblasti mnoha členských států,
6. ZDŮRAZŇUJE, že vlny tsunami v oblasti severovýchodního Atlantiku a Středozemního moře by zajisté měly dopad na občany většiny členských států EU, vzhledem k tomu, co bylo označeno jako „globalizace rizik“ (např. občané jednoho státu, kteří se stěhují na pobřeží jiné země, aby tam trávili prázdniny nebo trvale žili nebo občané EU, postižení tsunami vzniklými daleko),
7. VYZDVIHUJE, že hlavní odpovědností členských států je poskytovat informace svým občanům i občanům jiných zemí, kterým hrozí nebezpečí,
8. MÁ nicméně ZA TO, že podstatný zájem na zřízení systému včasného varování pro případ tsunami v oblasti severovýchodního Atlantiku a Středozemního moře musí mít všechny členské státy, a tudíž by měly být do tohoto úkolu zapojeny,
9. PODOTÝKÁ, že absence systému včasného varování pro případ pobřežního námořního nebezpečí, jako například tsunami, představuje vážný nedostatek při zajišťování komplexního pokrytí vícero nebezpečí přírodních pohrom v oblasti severovýchodního Atlantiku a Středozemního moře,
10. VÍTÁ dosavadní práci Komise v oblasti systémů včasného varování pro případ tsunami, zejména jakožto výsledek hodnotícího postupu a konzultace mezi jednotlivými útvary s cílem vytvořit návrhy, které by doplňovaly stávající iniciativy na mezinárodní úrovni,

11. se zájmem BERE NA VĚDOMÍ výsledky semináře o systémech včasného varování společně uspořádaném předsednictvím a Komisí konaném v portugalské Albufeire ve dnech 15. až 18. července 2007,
12. VÍTÁ iniciativu v rámci UNESCO podniknutou Mezivládní oceánografickou komisí pro severovýchodní Atlantik, Středozemní moře a s nimi spojená moře pro včasné varování před tsunami a zmírnění jejich dopadů (NEAMTWS), mezinárodní institucí pověřenou zřízením tohoto systému v oblasti severovýchodního Atlantiku a Středozemního moře,
13. ZDŮRAŽŇUJE význam začlenění nadcházejících návrhů do probíhající iniciativy Mezivládní oceánografické komise NEAMTWS v rámci IOC a dalších systémů pro zvládnutí vícero nebezpečí nebo přístupů k těmto nebezpečím s cílem vyhnout se zdvojení práce,
14. VYBÍZÍ Komisi a členské státy, aby dále přezkoumaly možnost:
 - podpořit sdílení seismických údajů a informací o hladině moře v reálném čase, včetně posouzení možných finančních dopadů,
 - podpořit probíhající podněty (včetně aktivit Mezivládní oceánografické komise UNESCO) zaměřených na zřízení doplňkových detekčních systémů (např. bóje, přístroje pro měření mořské hladiny),
 - zlepšit metodiky modelování tsunami,
 - nalézt formy možné spolupráce se stávajícími středisky na vnitrostátní i mezinárodní úrovni.
15. VYBÍZÍ Komisi a členské státy, aby zvážily koordinaci činností s klíčovými operačními útvary, které mají být zřízeny a spuštěny v rámci iniciativy globálního monitorování životního prostředí a bezpečnosti (GMES) a klíčové bezpečnostní námořní služby (Security Marine Core Service),
16. VYBÍZÍ Komisi a členské státy, aby dále přezkoumaly možnosti posílení spolupráce v této oblasti se třetími zeměmi, zejména v oblasti Středomoří, za účelem posílení sdílení základních údajů a vytvoření sítě pro šíření varování mezi orgány civilní ochrany,
17. VYBÍZÍ členské státy, aby předložily praktické nadnárodní návrhy k řešení otázky společných signálů varujících před tsunami,

18. VYZÝVÁ Komisi a členské státy, aby v zájmu zvýšení připravenosti uspořádaly velitelsko-štabní a simulační cvičení (včetně nácviků evakuace) se scénáři založenými na tsunami,
19. VYZÝVÁ členské státy, aby zlepšily udržitelná opatření pro řízení pobřeží, jako například stavební předpisy, územní plány a ochranné infrastruktury,
20. VYZÝVÁ Komisi a členské státy, aby přispěly k práci, která v současné době probíhá na úrovni OSN, podporou projektů výzkumu a vývoje s cílem:
 - a) určit nebezpečí a rizika tsunami;
 - b) zlepšit systémy detekce;
 - c) vytvořit nástroje pro šíření varování mezi odpovědnými orgány a usnadnit včasné informování obyvatelstva;
 - d) posílit připravenost obyvatelstva a schopnost reakce orgánů civilní ochrany,
21. VYZÝVÁ předsednictví a Komisi, aby pokračovaly v úspěšném procesu započatém na semináři v Albufeire a pravidelně pořádaly setkání odborníků, analyzovaly poslední vývoj a určovaly možnosti další práce v této oblasti.